

7か月健康診査のお知らせ 【7개월 건강검진 안내】

お子さんが健康に育つためには、定期的な健康診査が必要です。
川崎市では、7か月児健康診査を、川崎市医師会の協力により地域の医療機関で受けられる制度として実施しています。

この制度によりお子さんが健康診査を受けるときは、裏面の問診票及び2枚目の受診票(太枠内)に必要な事項を記入して、市内の7か月児健康診査協力医療機関においてになれば、無料で受けられます。

ただし、病気の診療や治療等の費用は含まれていません。健康診査にだけ御利用ください。

(注) 1. 健康診査の受付方法、実施日、実施時間などについては、個々の医療機関で決めていますから、お確かめのうえお出かけください。

2. この健康診査は、保健福祉センターでは実施していません。

3. この健康診査は、生後満7か月の前後15日以内(6.5か月~7.5か月)にお受けください。

※お問い合わせ先: お住まいの区役所の保健福祉センター

자녀분이 건강하게 자라기 위해서는 정기적인 건강 진단이 필요합니다.

가와사키시에서는, 가와사키시 의사회의 협력에 의해 7개월된 소아의 건강검진을 지역 의료 기관에서 진료 받을 수 있는 제도를 실시하고 있습니다.

이 제도에 의해 자녀분이 건강 진단을 받을 시에는, 뒷면의 문진 표 및 2장 제에 있는 진찰권(굵은 테두리 내)에 필요 사항을 기입 하시고, 시내의 7개월 소아 건강 진단 협력 의료 기관에 방문하시면 무료로 진료를 받을 수 있습니다.

그러나 질병 진료 및 치료 등의 비용은 포함되어 있지 않습니다. 건강검진시에 만 이용해 주십시오.

(주의사항) 1. 건강 진단의 접수 방법, 실시 일자, 실시 시간 등에 대해서는 각각의 의료 기관에서 정하고 있으므로, 확인후 방문 하시기 바랍니다.

2. 이 건강 진단은 보건 복지 센터에서는 실시하고 있지 않습니다.

3. 이 건강 진단은 생후 만7개월 전후 15일 이내(6.5개월~7.5개월)에 받으십시오.

□문의사항: 지역 구청 보건 사회 복지센터, 보건 사회 복지 서비스과에 문의하십시오.

げつじけんこうしんさもんしんひょう
7か月児健康診査問診票
【7개월 소아 건강검진 문진표】

にゅうようじめい 乳幼児氏名 【소아 성명】	おとこ 男【남】 おんな 女【여】	ねん がつ にちうまれ 年 月 日 生 【생년월일 (YYYY/MM/DD)】	だい じ 第 子 【 째 (몇번째 자녀)】
ほごしゃ 保護者氏名 【보호자 성명】	でんわ 電話【전화번호】		
じゅうしょ 住所 【주소】	かわさきし 区 川崎市 区 【가와사키시 区】		
しゅつさんじ じょうきょう 出産時の状況 【출산시의 상황】	せいきさん そうざん しゅう しゅつしょうたいじゅう 正期産【만삭출산】· 早産【조산】 (週【주】 出生体重【출생 체중】 (g))		

つぎ しつもん ほう こた ないようとう きにゆう
 次の質問にたいしてあてはまる方の答えに○をつけ、その内容等を記入してください。

【다음 각 질문에 대해 해당되는 대답에 동그라미를 치시고, 그 내용등을 기입해 주십시오.】

<p>1. いままで何か異常があるといわれたことがありますか。() 【지금까지 당신의 아이에게 의학적으로 무언가 이상이 있다는 말을 들은 적이 있습니까?】</p> <p>2. いままで何か重い病気をしましたか。(病名【병명】) 【지금까지 아이가 무언가 중병을 앓은 적이 있었습니까? 있었다면 병명을 적으십시오】</p> <p>3. ひきつけたことがありますか。(回【회】) 【아이가 경련을 일으킨 적이 있었습니까?】</p> <p>4. ねがえって元に戻りますか。 【아이가 잠결에 몸을 뒤집은 후 다시 제자리로 돌아올 수 있습니까?】</p> <p>5. 短時間なら一人で座っていられますか。 【짧은 시간이라면 아이가 혼자 앉아 있을 수 있습니까?】</p> <p>6. わきの下を支えてやると元気よくピョンピョンはねますか。 【아이의 겨드랑이를 잡아주면 팔짝팔짝 뛸 수 있습니까?】</p> <p>7. 体のそばにあるオモチャに手をのばしてつかみますか。 【아이는 손을 뻗어 근처에 있는 장난감을 잡을 수 있습니까?】</p> <p>8. 声を出して大人の注意をひこうとしますか。 【아이는 소리 내서 어른의 관심을 끌려고 합니까?】</p> <p>9. ひとみしりをしますか。 【아이는 눈을 가릅니까?】</p> <p>10. ひとみが白く見えたり、黄緑色に光って見えたりすることがありますか。 【아이의 눈이 하얗게 보이거나 노랑 같은 빛깔을 비춘 적이 있습니까?】</p> <p>11. たばこを食べたとかやけどなどの事故をおこしたことがありますか。 【아이가 우연히 담배를 먹었거나 화상과 같은 사고를 일으킨 적이 있습니까?】</p> <p>ほかしんばい そうだん か その他心配なこと、相談したいことがあれば書いてください。 【그밖의 걱정거리나 상담하고 싶은 사항이 있으시면 적어 주십시오.】</p>	<p>いいえ はい 【아니오/예】</p> <p>いいえ はい 【아니오/예】</p> <p>いいえ はい 【아니오/예】</p> <p>いいえ はい 【아니오/예】</p> <p>はい いいえ 【아니오/예】</p> <p>はい いいえ 【아니오/예】</p> <p>はい いいえ 【아니오/예】</p> <p>はい いいえ 【아니오/예】</p> <p>はい いいえ 【아니오/예】</p> <p>はい いいえ 【아니오/예】</p> <p>いいえ はい 【아니오/예】</p> <p>いいえ はい 【아니오/예】</p>
--	---

げつじけんこうしん さじゅしんひょう
7か月児健康診査受診票
【7개월 소아 건강검진 수진표】

にゅうようじしめい 乳幼児氏名 【소아 성명】	おとこ 男【남】 おんな 女【여】	ねん がつ にち 年 月 日 生 【생년월일 (YYYY/MM/DD)】	だい し 第 子 【몇번째 자녀】
ほごしゃしめい 保護者氏名 【보호자 성명】	でんわ 電話【전화번호】		
じゅうしょ 住所 【주소】	かわさきし 区 川崎市 区 【가와사키시 구】		
しゅつさんじ じょうきょう 出産時の状況 【출산시의 상황】	せいきさん そうざん しゅう しゅつしょうたいじゅう 正期産【만삭출산】・早産【조산】(週【주】 出生体重【출산체중】(g))		

けんこうしんさけつか い しきにゅう 健康診査結果 (医師記入) 【건강 검진 결과 (의사기입)】	けんしんがっぴ 健診月日 【진료월일】	ねん がつ にち 年 月 日【YYYY/MM/DD】 まん げつ にち 満 月 日【소아 나이: 만 개월 일】
	けいそく 計測 【계측】	たいじゅう 体重【체중】 g 身長【신장】 cm とうい 頭囲【머리둘레】 cm きょうい 胸囲【가슴둘레】 cm
	そうごうはんだん 総合判断 【종합판단】	いじょう 1. 異常なし【이상없음】 じょげんしどう ばん 2. 助言指導 (番)【조언지도 (No.)】 ようかんさつ ばん 3. 要観察 (番)【관찰필요(No.)】 ようせいさ ばん 4. 要精査 (番)【상세한 검사 필요(No.)】 よういりょう ばん 5. 要医療 (番)【의료필요(No.)】 ちりょうちゅう ばん 6. 治療中 (番)【치료중(No.)】 しょうかい ばん 7. 紹介 (番)【소개(No.)】
ほけんふくしせんたー 保健福祉センターへの れんらくじこう 連絡事項 【보건복지 센터로의 연락사항】	せいみつけんさ ひつよう ばん 1. 精密検査を必要とする (番) 【정밀검사를 필요로함(No.)】 た 2. その他 () 【그외 ()】	
いりょうきかん 医療機関 【의료기관】	しょざいち 所在地【주소지】: めいしょう 名称【명칭】: しめい 氏名【의사 성명】: 印	

けんしんひょう ほ しけんこうてちょう ペーじ てんぶ
この検診票は母子健康手帳の21ページに添付してください。
【이 건강 검진표를 당신의 자녀 건강수첩의 21 페이지에 첨부하십시오.】